

# fédération internationale de l'automobile

SEPTEMBRE/OCTOBRE 1982  
N° 172



## **bulletin mensuel de la fédération internationale du sport automobile**

ARTICLE 257.3.7 Bodywork (Group B)  
«This surface must be an integral part of the chassis-body unit...»  
Integral means: over the entire surface of the plate.

ARTICLE 255.5.1.8 Fuel feed (Group A)  
It is forbidden to change an electronic injection pump with a mechanical one or vice versa.

- ANNEXE J 1982 ..... (page 1 et 2)
- MANUEL D'HOMOLOGATION - REGLEMENT D'HOMOLOGATION ..... (page 3)
- FICHE D'HOMOLOGATION ADDITIONNELLE POUR MOTEURS SURALIMENTES  
PAR TURBO COMPRESSEURS ..... (page 4 à 7)
- LISTE D'HOMOLOGATION ..... (page 8 à 10)
- LISTE DES TRANSFERTS DEFINITIFS ..... (page 11 à 12)
- INFORMATIONS RALLYE ..... (page 13)
- MODIFICATIONS CALENDRIER 1982 ..... (Fin du Bulletin)
- KARTING ..... (Fin du Bulletin)

- APPENDIX J 1982 ..... (page 1 and 2)
- HOMOLOGATION MANUAL - HOMOLOGATION REGULATIONS ..... (page 3)
- HOMOLOGATION FORM FOR TURBOCHARGED ENGINES ..... (page 4 to 7)
- LIST OF HOMOLOGATION ..... (page 8 to 10)
- LIST OF FINAL TRANSFERS ..... (page 11 and 12)
- RALLY INFORMATION ..... (page 13)
- CHANGES TO THE 1982 CALENDAR ..... (End of the Bulletin)
- KARTING ..... (End of the Bulletin)

ANNEXE J 1982

ARTICLE 257.3.7 Carrosserie (Groupe C)

« Cette surface fera intégralement partie de l'ensemble châssis-carrosserie... »

*Il faut entendre par intégralement : sur toute la surface de la plaque.*

ARTICLE 255.5.1.8 Alimentation (Groupe A)

Il est interdit d'échanger un dispositif d'injection électronique avec un dispositif d'injection mécanique ou réciproquement.

APPENDIX J 1982

APPENDIX J 1982

ARTICLE 257.3.7 Bodywork (Group C)

« This surface, which must be an integral part of the chassis-body unit... »

*Integral means : over the entire surface of the plate.*

ARTICLE 255.5.1.8 Fuel feed (Group A)

It is forbidden to change an electronic injection pump with a mechanical one or vice versa.

## ANNEXE J - MODIFICATIONS AU REGLEMENT TECHNIQUE

### - Groupe A - Article 5.5.3 - Refroidissement des freins :

Ajouter après la fin du 2ème paragraphe : " ..., et elle ne devra pas dépasser du périmètre de la voiture, vue de dessus."

### - Equipement de sécurité - Article 6 - Fixations supplémentaires :

Ajouter après la première phrase : " ..., les fixations d'origine étant rendues inopérantes".

### - Groupe A - Article 5.1.11 - Culbuteurs et poussoirs :

La fin de la phrase : " ..., à condition que leurs dimensions caractéristiques soient maintenues" est supprimée.

## APPENDIX J - MODIFICATIONS TO THE TECHNICAL REGULATIONS

### - Group A - Article 5.5.3 - Cooling of brakes :

Add at the end of the 2nd paragraph : " ..., and it must not go beyond the perimeter of the car, seen from above."

### - Safety Equipment - Article 6 - Additional Fasteners :

Add at the end of the first sentence : " ..., the original fasteners having been rendered inoperative."

### - Group A - Article 5.1.11 - Rockers arms and tappets :

The end of the sentence : " ..., provided that their dimensions are maintained" is deleted.

**Fiche d'homologation pour moteurs suralimentés par turbocompresseur (s) :**



Vous trouverez ci-après cette fiche qui doit être utilisée, si besoin est, pour toute nouvelle homologation, ou transfert du constructeur.

**Manuel d'homologation :**

Article 104 : Ajouter à la fin du texte existant :

"Dans les deux cas le matériau utilisé pour la construction du châssis/de la coque devra être précisé."

**Règlement d'homologation :**

Il est précisé que les demandes pour les évolutions (ER), variantes-options (VO), variantes de four-niture (VF) ne peuvent être acceptées que pour des voitures régulièrement homologuées en Groupe A ou B, ou transférées dans ce groupe par le constructeur, et non pour des voitures transférées automatiquement par la FISA, ou non transférées.

\*\*\*\*\*

**Homologation form for turbocharged engines :**

Please find hereinafter this form which must be used, where necessary, for any new homologation or transfer by a Manufacturer.

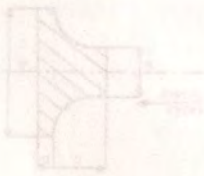
**Homologation manual :**

Article 104 : Add to the end of the existing text :

"In both cases the material used for the construction of the chassis/body must be specified."

**Homologation Regulations :**

It is made clear that the applications for evolutions (ER), variants-options (VO), Supply variants (VF), can only be accepted for cars correctly homologated in Group A or B or transferred into this Group by the Manufacturer, and not for cars automatically transferred by the FISA, or not transferred."





# FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

Groupe **A/B**  
Group

## FICHE D'HOMOLOGATION ADDITIONNELLE POUR MOTEURS SURALIMENTES PAR TURBOCOMPRESSEUR(S) ADDITIONAL HOMOLOGATION FORM FOR TURBO CHARGED ENGINES

Véhicule: Constructeur \_\_\_\_\_ Modèle et type \_\_\_\_\_  
Vehicle: Manufacturer \_\_\_\_\_ Model and type \_\_\_\_\_

Homologation valable à partir du \_\_\_\_\_ en groupe \_\_\_\_\_  
Homologation valid as from \_\_\_\_\_ in group \_\_\_\_\_

**334. Suralimentation** a) Marque et type du compresseur \_\_\_\_\_  
**Turbocharging** Make and type of the turbocharger \_\_\_\_\_

b) Carter de turbine: b1) Nombre de pales \_\_\_\_\_ b2) Pales fixes  Pales ajustables   
Turbine housing: Number of vanes \_\_\_\_\_ Fixed vanes \_\_\_\_\_ Adjustable vanes \_\_\_\_\_

b3) Nombre d'entrées des gaz d'échappement \_\_\_\_\_ b4) Dimensions des entrées \_\_\_\_\_  
Number of exhaust gas entries \_\_\_\_\_ Dimensions of entries \_\_\_\_\_

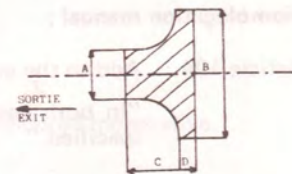
c) Roue de turbine: c1) Matériau \_\_\_\_\_  
Turbine wheel: Material \_\_\_\_\_

c2) Nombre d'aubes \_\_\_\_\_ c3) Diamètre extérieur à la sortie des gaz d'échappement \_\_\_\_\_ mm  
Number of blades \_\_\_\_\_ Outer diameter of exit of exhaust gas \_\_\_\_\_ mm

c4) Hauteur(s) d'une aube \_\_\_\_\_ c5) Epaisseur d'une aube \_\_\_\_\_ mm  
Height(s) of blade \_\_\_\_\_ mm Thickness of blade \_\_\_\_\_ mm

c6) Préciser les cotes A, B, C, D selon le schéma suivant:  
Indicate the dimensions A, B, C, D according to the following sketch:

A = \_\_\_\_\_ mm  
B = \_\_\_\_\_ mm  
C = \_\_\_\_\_ mm  
D = \_\_\_\_\_ mm



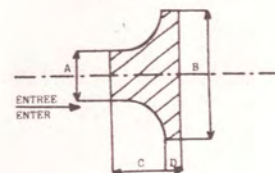
d) Roue de compression: d1) Matériau \_\_\_\_\_  
Impeller wheel: Material \_\_\_\_\_

d2) Nombre d'aubes \_\_\_\_\_ d3) Diamètre extérieur à l'entrée d'air \_\_\_\_\_ mm  
Number of blades \_\_\_\_\_ Outer diameter at air intake \_\_\_\_\_ mm

d4) Hauteur(s) d'une aube \_\_\_\_\_ d5) Epaisseur d'une aube \_\_\_\_\_ mm  
Height(s) of blade \_\_\_\_\_ mm Thickness of blade \_\_\_\_\_ mm

d6) Préciser les cotes A, B, C, D selon le schéma suivant:  
Indicate the dimensions A, B, C, D according to the following sketch:

A = \_\_\_\_\_ mm  
B = \_\_\_\_\_ mm  
C = \_\_\_\_\_ mm  
D = \_\_\_\_\_ mm



Marque  
Make

N° Homol.

Modèle  
Model

Modèle  
Model

N° Homol.

Marque  
Make

e) Régulation de la pression:  
Pressure regulation:

e1) Type de régulation de la pression:  
Type of pressure adjustment:

by-pass  
by-pass

soupape de décharge  
relief valve

autre cas  
other case

e2) Préciser le type de la soupape  
Indicate the type of the valve

f) Système d'échappement:  
Exhaust system:

f1) Dimensions intérieures du tuyau d'échappement au niveau de sa jonction avec la turbine (dessin)  
Internal dimensions of exhaust pipes at turbine connection (sketch)

g) Refroidissement de l'air d'admission:  
Cooling of intake air:

oui/non  
yes/no

## PHOTOS

K) Vue de dessus du compresseur  
Plan view of compressor

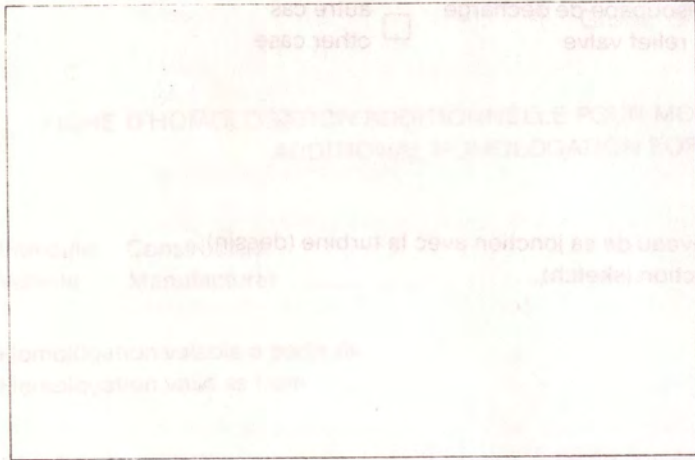
L) Vue de face du compresseur  
Front view of compressor

Marque  
Make

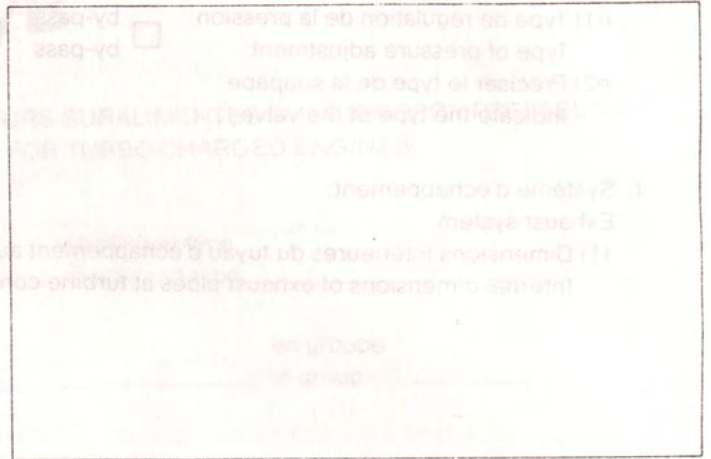
Modèle  
Model

N° Homol. \_\_\_\_\_

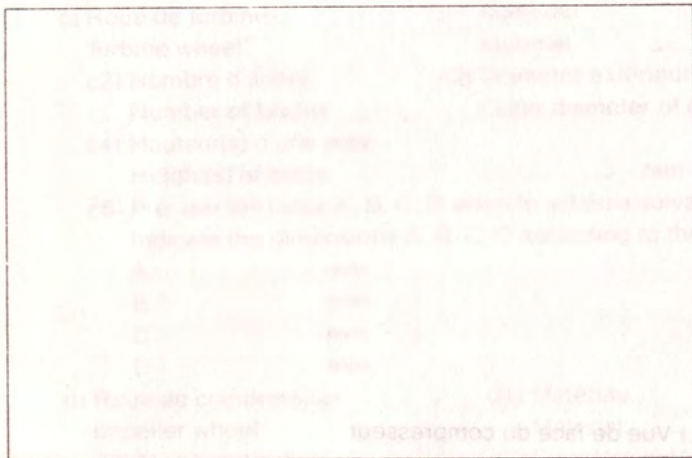
M) Vue de côté du compresseur  
Side view of compressor



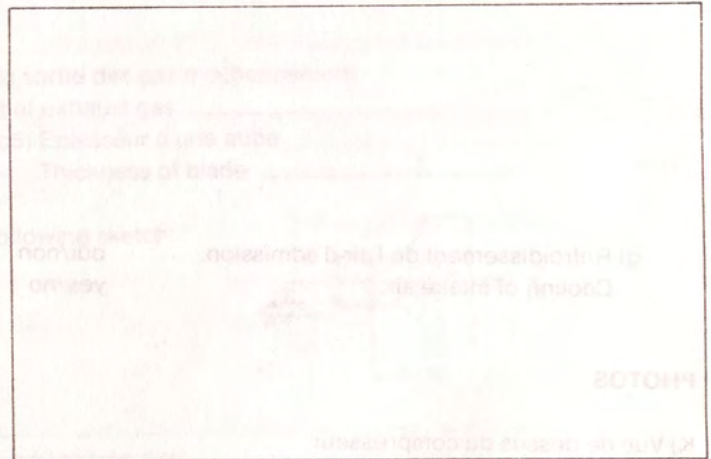
N) Carter de turbine du compresseur  
Turbine housing of compressor



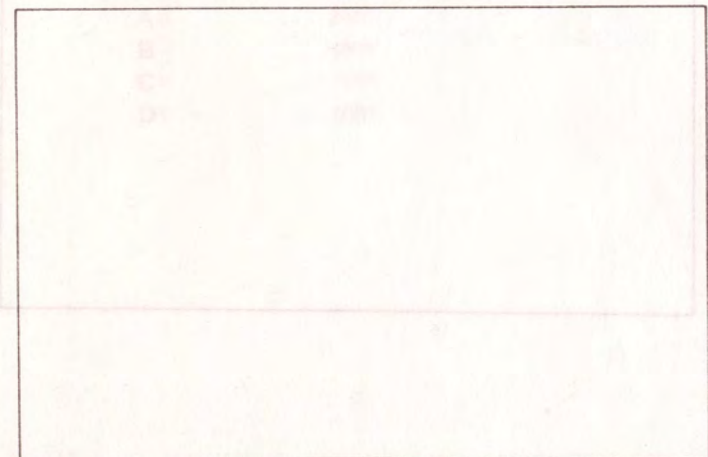
O) Soupape et montage du by-pass du compresseur  
Valve and by-pass installation of compressor



P) Echappement entre le collecteur et le turbocompresseur  
Exhaust between the manifold and the turbocompressor

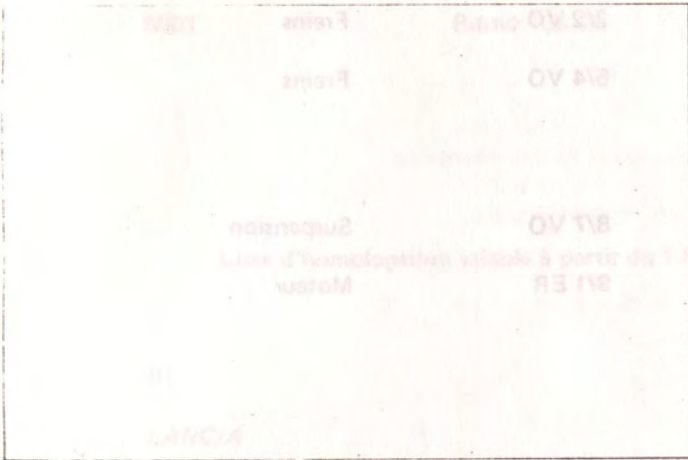


Q) Echappement entre le turbocompresseur et l'atmosphère  
Exhaust between the turbocompressor and the atmosphere

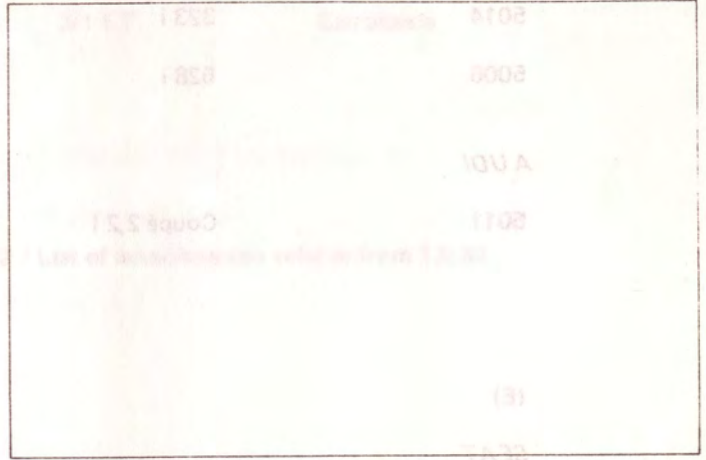


**DESSINS / DRAWINGS**

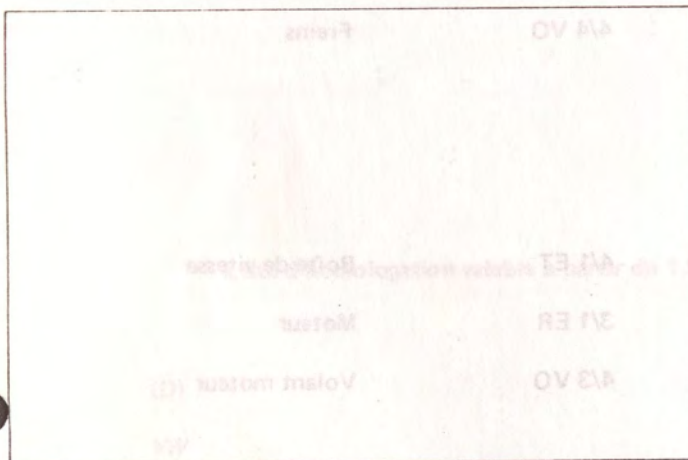
V) Entrée des gaz d'échappement dans la turbine du turbocompresseur  
 Exhaust gas entry in the turbocompressor turbine



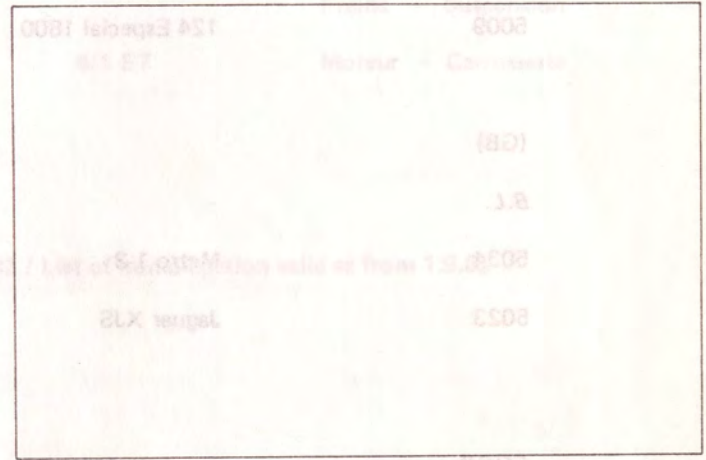
VI) Sortie des gaz d'échappement de la turbine de turbocompresseur  
 Exhaust gas exit of the turbocompressor turbine



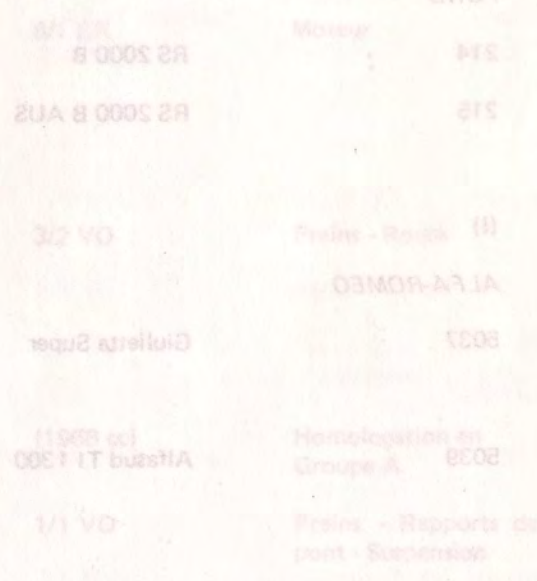
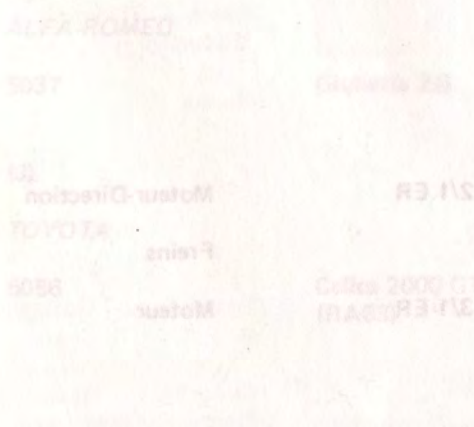
VII) Entrée de l'air (mélange) dans le carter de compression du compresseur  
 Air (gas) entry in the impeller housing of the compressor



VIII) Sortie de l'air (mélange) du carter de compression du compresseur  
 Air (gas) exit of the impeller housing of the compressor



IX. Dispositif réglant la pression de suralimentation  
 Device regulating the turbocharging pressure.



Liste d'homologation valable à partir du 1.7.82 / List of homologation valid as from 1.7.82

(D)

**BMW**

5014

323 i

2/2 VO

Freins

5006

528 i

5/4 VO

Freins

**AUDI**

5011

Coupé 2 2 l

8/7 VO

Suspension

9/1 ER

Moteur

(E)

**SEAT**

212

Ritmo Crono 100 TC

3/1 ER

Moteur

5009

124 Especial 1800

4/4 VO

Freins

(GB)

**B.L.**

5034

Metro 1-3

4/1 ET

Boîte de vitesse

5023

Jaguar XJS

3/1 ER

Moteur

4/3 VO

Volant moteur

**FORD**

214

RS 2000 B

3/1 ER

Soupapes

215

RS 2000 B AUS

3/1 ER

Soupapes

(I)

**ALFA-ROMEO**

5037

Giulietta Super

2/1 ER

Moteur-Direction

Freins

5039

Alfasud TI 1300

3/1 ER

Moteur

5041	Alfasud TI 1.5	4/2 VO	Freins
5038	Alfasud Sprint 1.3	3/2 VO	Freins
<b>FIAT</b>			
5021	Ritmo Abarth 125 TC	5/3 ER	Moteur
5001	Ritmo 105 TC	3/1 ET	Carrosserie

**Liste d'homologation valable à partir du 1.8.82 / List of homologation valid as from 1.8.82**

(I)

**LANCIA**

210	Rally	4/2 VF	Moteur
		5/3 VO	Réservoir Transmission - Roues - Freins - Suspension
		6/1 ET	Moteur - Carrosserie

**Liste d'homologation valable à partir du 1.9.82 / List of homologation valid as from 1.9.82**

(D)

**VW**

5042	Golf 17 Diesel	8/1 ER	Moteur
------	----------------	--------	--------

(I)

**ALFA-ROMEO**

5037	Giulietta 2.0	3/2 VO	Freins - Roues
------	---------------	--------	----------------

(J)

**TOYOTA**

5056	Celica 2000 GT Lift-back (RA63)	(1968 cc) 1/1 VO	Homologation en Groupe A  Freins - Rapports de pont - Suspension
------	------------------------------------	---------------------	--

5057	Celica 2000 Coupé (RA61)	(1972 cc)	Homologation en Groupe A
		1/1 VO	Freins - Rapports de pont - Suspension

**Liste des Transferts définitifs effectués par les Constructeurs**

**List of final transfers made by manufacturers**

**Valable à partir du 1.7.82 / Valid as from 1.7.82**

(D)

**OPEL**

5053	Ascona B 2.0S	(1979 cc)	Transfert en Groupe A
		1/1 VO	Réservoirs
		2/2 VO	Rapports de pont

**Valable à partir du 1.8.82 / Valid as from 1.8.82**

(GB)

**TALBOT**

5054	Sunbeam TI 1.6	(1598 cc)	Transfert en Groupe A
		1/1 VO	Rapports de pont - Suspension - Direction
		2/1 VF	Freins - Réservoir - Transmission
			Moteur

(I)

**LANCIA**

218	Coupé Spyder Beta-Monté Carlo (1995 cc)		Transfert en Groupe B
		1/1 ET	Carrosserie - Roues - Freins - Direction

		2/1 VO	Suspension - Freins - Carter Sec - Direction Roues
<b>AUTOBIANCHI</b>			
5064	A112 Abarth 70 HP	(1050 cc)	Transfert en Groupe A
		1/1 ET	Dimensions - Carburateur - Transmission - Freins - Echappement
		2/2 ET	Dimensions - B.V.
		3/1 VO	Roues - Suspension - Freins

Valable à partir du 1.9.82 / Valid as from 1.9.82

(GB)

**FORD**

5065	Fiesta 1.6	(1599 cc)	Transfert en Groupe A
		1/1 VO	Suspension - Freins

(I)

**ALFA- ROMEO**

5062	Alfasud Sprint 1.5 Veloce	(1490 cc)	Transfert en groupe A
		1/1 VF	Carburateur- Freins
		2/1 VO	Suspension - Freins - Roues
		3/2 VO	Freins
5063	Giulietta 1.8	(1779,5 cc)	transfert en groupe A
		1/1 VO	Freins - Roues
		2/2 VO	Suspension - Direction Transmission - Freins

(J)

**DAIHATSU**

5055	Charmant (A45)	(1588 cc)	Transfert en groupe A
------	----------------	-----------	--------------------------



## INFORMATIONS RALLYE/RALLY INFORMATION

Liste des Pilotes de Rallye de 1ère priorité (Liste A)

First seeded Rally Drivers' List (List A)

Rajouter/Add : D. DE VITA (Brésil)

Liste des Pilotes de Rallye de 2ème priorité (Liste B)

Second seeded Rally Drivers' List (List B)

Rajouter/Add : M. DUEZ (Belgique)  
H. DEMUTH (Allemagne Fédérale)  
F. ORTIZ (Espagne)  
J. KOEHLIN (Pérou)

CIRCUITS

Date	Pays	Cat.	Nom de l'épreuve	Observations
28 Sept.	U.S.A.	I*	Camel GT - Daytona	Nelle inscription/New entry
17 Oct.	P.R.	I	Caguas Circuit - Porto Rico A, B, C, IMSA GT	Nelle inscription/New entry
28/29 Nov.	MAL.	I	Selangor Grand Prix	Nelle date/New date 4/5 Décembre

HISTORIQUES

Date	Pays	Cat.	Nom de l'épreuve	Observations
2/3 Octobre			Jarama	Nelle inscription/New entry

## RALLYES

Date	Pays	Nom de l'épreuve	Observations
18/20 Fév.	I.	Rallye Aosta Championnat d'Europe/European Championship, Coeff. 1	Nelle/New date 10/12 décembre
2/6 Sept.	MAL.	Pall Mall Rally	Nelle inscription/New entry
6/12 Sept.	PER.	The Marginal	Nelle inscription/New entry
23/24 Oct.	G.B.	Rally Sprint Donington	Confirmation de la date
29/30 Oct.	F.	Rally Sprint de Nîmes	Nelle inscription/New entry
30/31 Oct.	BG.	Rallye Vida	Nelle inscription/New entry

## COURSES DE COTE/OFF ROAD

11/12 Sept.	F.	2 CV Cross de Chartres	Nelle inscription/New entry
-------------	----	------------------------	-----------------------------

### KARTING

Date	Pays	Cat.	Nom de l'épreuve	Observations
4/5 Sept.	N.L.		Zandvoort E, C	Nelle inscription/New entry
4/5 Sept.	CDN		Goodwood, Ontario, 100 cc	Nelle inscription/New entry
23/24 Oct.	F.		Fougères	Nelle inscription/New entry ASK Fougères J.Y. Berthier Le Champ Robert St-SAUVEUR-des-LANDES 35133 FOUGERES
11/12 Déc.	PHIL.		Manille	Nouvelle/New date 4/5 Déc.